

NEW DEVELOPMENTS
IN HERITAGE
LANGUAGES
IN QUEBEC

Languages Without Borders

Edmonton

23 May 2009

Teaching heritage languages in Quebec

- 2 programs:
 - The PELO (*programme d'enseignement des langues d'origine* or heritage language program): within the school program of the public education system
 - The PLE (*programme de langues ethniques* or ethnic language program): community-based institutions, i.e. private schools

Main orientations: PELO

(Quebec Ministry of Education)

- Heritage language = mother tongue, second language or third language
- Main objectives of PELO:
 - Strengthen learning of French language
 - Contribute to school achievement
 - Facilitate intercultural understanding
 - Promote cooperative learning

New developments at the Montreal School Board (CSDM)

- Creation of a pedagogical innovation
- Enhancement of its pioneer profile
- Realization of its social mission of education
- Use of multifaceted aspects of education

The Language Centre

- Pilot project – Crossroads of linguistic, cultural and community
- *Heritage Project*, where the school is:
 - Multilingual space
 - Building identities
 - Educating otherness
 - Integration into French language
 - Integration into Quebec culture
 - Integration into community life

- **Le projet HÉRITAGES:**
- un **PELO** élargi,
- **Une ouverture sur le monde**

• **Moi, j'aime lire et écrire dans ma langue d'origine!**

• **Fais-moi connaître ta langue, et ta culture d'origine.**

• **En maîtrisant ma langue d'origine, j'apprends plus facilement le français.**

• **C'est super, ça m'aide à mieux réussir à l'école et à mieux vivre la culture québécoise!**

• **Inscris-toi au PELO, c'est une activité parascolaire et c'est gratuit.**

• **Viens apprendre une nouvelle langue!**

• **Comment est-ce que tu dis BONJOUR dans ta langue?**

• **ة ي ب ر ع ل ا** abe

• **Español** espagnol

• **বাংলা** bengali

• **ḥā** canadien

• **中文** chinois mandarin

• **Kreyòl ayisyen** créole

• **Filipino** filipino

• **fe7-t** hindi

• **اردو** ourdou

• **Português** portugais **Росси́я** russe

• **தமிழ்** tamil

• **Tiếng Việt** vietnamien

• **ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΗ** grec



Illustration de Marc Mongeau



• Pour de plus amples informations : communiquez avec nous au (514) 596-4567 poste 2738

The Language Centre

- Objectives:
 - To value heritage language and cultures
 - To value French language
 - To value Quebec culture
 - Integrate parents to the Quebec society and in the school life of their children

Linguistic component

- Enhancing French learning conditions and school achievement by using heritage languages
- Allowing students to be open to diversity through intercultural rapprochement
- Promoting cooperative learning

Cultural component

- Focusing on students and parents
- Built in linguistic aspects
- Valuing languages (French and HL) and cultures (Quebec and HC)
- Value added in general field education "Living together and citizenship"

Integration component

- Focusing on allophone parents, by:
 - Greater mastery of French
 - Collaboration with schools
 - Participation in cultural and civic life in schools
 - Integration in Quebec culture

Pedagogical aspects

- Innovative educational approach to teaching HL
- Integration of the three components (linguistic, cultural and French)
- Objectives of school achievement and integration of parents

Teaching Heritage Languages

- Level of studies: 3 cycles of elementary and 1st cycle of secondary
- Skills-based approach

Skills

- Skill 1: Oral communication
- Skill 2: Reading texts
- Skill 3: Writing texts
- Skill 4: Appreciate literary works (expected only from HL speakers)

Pedagogical aspects

- Approach by project
- Conception and realization of projects according to interests and needs of students
- Authentic learning situations